



HPG 323BTL

MANUAL

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

PRECAUTIONS

GB

- Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only.
- Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.
- The built-in rechargeable battery is not replaceable.

FR

- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement.
- Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.
- La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable.

DE

- Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.
- Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.

IT

- Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere le macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua.
- Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.
- La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile.

ES

- Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo.
- Coloque el producto sobre una superficie lisa. Deje el espacio necesario alrededor del producto para que tenga suficiente ventilación.
- La batería recargable integrada no se puede reemplazar.

PT

- Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, humedeça o pano apenas com água.
- Coloque o produto em numa superfície plana. Forneça o espaço suficiente em volta do produto para ventilação suficiente.
- A bateria recarregável não é substituível.

SW

- Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar, blöt trasan med enbart vatten.
- Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.
- Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbart.

PL

- Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą.
- Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.
- Wbudowany akumulator nie jest wymienny.

GR

- Χρησιμοποιήστε απαλό στεγνό πανάκι για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανάκι μόνο με νερό.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.
- Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί.

CZ/SK

- Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku. Pri silnejších škvrách navlhčite látku len vodou.
- Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.
- Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná.

NL

- Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen.
- Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.
- De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar.

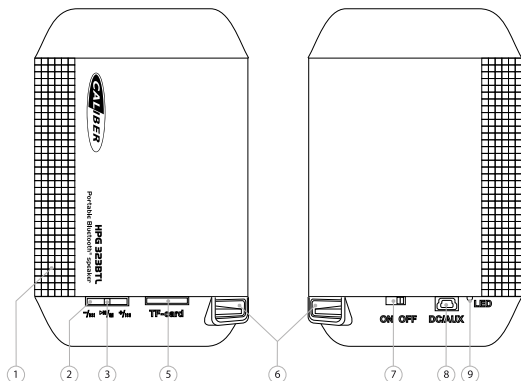
SPECIFICATIONS



Bluetooth® version:	2.1 (supports A2DP and AVRCP) supports A2DP profile
Bluetooth® range:	up to 10 meters (without barrier)
Bluetooth® Freq range:	2402-2480 Mhz Max e.r.p: <100mW/20dBm
Speaker (mono):	3W RMS
Frequency:	40HZ - 20KHz
Audio Aux-in:	3.5mm stereo jack (special cable included)
USB input:	Standard USB (max. 32GB)
SD input:	Mirco SD card (max. 32GB)
Battery:	3.7V 1200mAh Lithium battery
Battery working time:	approx. 5 hours
Battery charging time:	approx. 2 hours
Charge input:	DC 5V (by built-in mini USB)
Dimensions:	ø68mm x 105mm
Weight:	500 gr.

QUICKSTART GUIDE

Connections and buttons



1. Speaker and lights

Speaker and LED lights are behind this grill.

2. - / ⏮

Short slide:

BT/USB/SD: previous track

FM mode: previous station

Slide + hold:

ALL modes: decrease volume

3. ▶ / M

Short Push IN:

BT/USB/SD: play / pause

FM mode: start auto. scan

AUX mode: mute volume

Push + hold (2 sec):

ALL modes: change between modes

BT / Music (SD/USB) /

Tuner / Line in (AUX)

4. + / ⏭

Short slide:

BT/USB/SD: next track

FM mode: next station

Slide + hold:

ALL modes: increase volume

5. Mini SD card reader (TF card)

For mini SD card only (max. 32GB)

6. USB reader

For standard USB only (max. 32GB)

7. ON/OFF

Switch to turn ON/OFF the speaker.

8. USB DC-in / AUX-in (line in)

Connection to charge the built-in battery (USB-to-mini USB cable incl.)

3.5mm Jack connector for a wired connection with e.g. an external player (special mini USB-to-jack cable incl.)

9. LED indicator

Solid Red:

- charging (the wire is connected)

Flashing Blue:

- Fast = pairing mode

- Slow = BT connected

- Solid = in FM or Music mode

Connecting by *Bluetooth*

- Turn the HPG ON (7).
A voice is heard that the speaker is in *Bluetooth* mode (It will try to re-connect with the last connected device first).
- Search for “HPG323BTL” with your device and connect.
If required, confirm the pairing with the passkey: “0000”.
- When successfully connected, a voice will be heard saying it's paired.
- Start playing music on your device. If your device supports A2DP, you can also use the buttons (2, 3, 4) on the HPG to control the playback.

Note: *there can only be one device connected to the HPG at the same time.*

Hands free calling

If you connected a mobile phone to the HPG by *Bluetooth*, it can also be used as a speakerphone. For this you only need to use the **[▶||]** button (3). The speaker also features a built-in miniphone behind the grill. Using the HPG as a speakerphone, please speak towards the speaker. Below what functions the button has:

Pickup call:

- if the connected phone receives an incoming call, just push the **[▶||]** button (3) once to accept the call.

Making a call:

- Make sure your phone is connected. Use your phone to dial as usual, than listen and talk through the HPG.

Using the USB/Mini SD in

- Switch the HPG ON (7).
- Place an USB or mini SD card with MP3 files into the reader.
- The HPG will automatically go into MUSIC mode or else use the **[MODE]** button (3).
- To control the playback, use the controls on the HPG.

Connecting by *AUX-in*

- Switch the HPG ON (7).
- Use the provided 3.5mm mini USB-to-Jack cable to connect an external device to the AUX-in (8).
- The HPG will go into AUX mode automatically or else use the **[MODE]** button (3).
- To control the playback, use the controls on your external device.

FM Mode

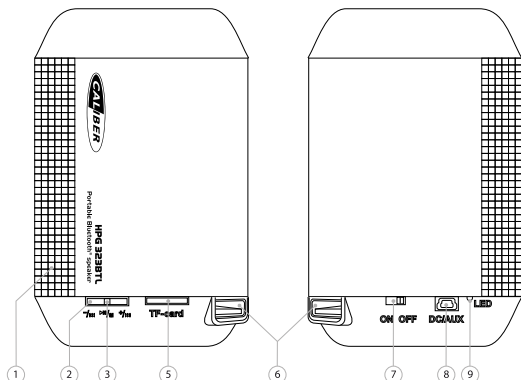
- Turn ON the speaker (7).
- Press the **[MODE]** (3) button to switch to FM mode.
- Short press the **[▶||]** button (3) to search and store FM stations automatically.
- Use **[◀◀]** / **[▶▶]** to switch between stored FM stations.

Charging

To charge the HPG, use the provided USB-to-Mini USB cable. Turn OFF the unit and plug in the Mini USB to the connector on the back (8). The other end can be plugged into a computer USB outlet or 5V USB wall charger (**not** included).

Note: *loud music and bass need more energy than e.g. spoken text.*

Connexions et boutons

**1. Haut-parleur et lumières**

Le haut-parleur et les lumières LED se trouvent derrière cette grille.

2. - / ⏮

Faites coulisser brièvement :
BT/USB/SD : piste précédente
Mode FM : station précédente

Faites coulisser et maintenez enfoncé :
TOUS les modes : diminuer le volume

3. ▶ / M

Appuyez brièvement SUR :
BT/USB/SD : lecture/mise en pause
Mode FM : démarrer la recherche automatique
Mode AUX : couper le son

Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé (pendant 2 s) :
TOUS les modes : basculez entre modes BT / Musique (SD/USB) / Syntoniseur / Line in (AUX)

4. + / ⏭

Faites coulisser brièvement :
BT/USB/SD : piste suivante
Mode FM : station suivante

Faites coulisser et maintenez enfoncé :
TOUS les modes : augmenter le volume

5. Lecteur de carte micro-SD (carte TF)

Uniquement compatible avec les cartes micro-SD (jusqu'à 32 Go)

6. Lecteur USB

Pour USB standard uniquement (32 Go max.)

7. ON/OFF (MARCHÉ/ARRÊT)

Permet de METTRE EN MARCHÉ/ ÉTEINDRE le haut-parleur.

8. USB DC-in / AUX-in (line in)

Connexion pour charger la batterie intégrée (câble USB-à-mini USB inclus)

Connecteur audio de 3,5 mm pour une connexion câblée avec par exemple un lecteur externe (câble spécial mini USB à jack inclus)

9. Voyant LED

Rouge fixe :
- charge en cours (le câble est branché)

Bleu clignotant :
- Rapide = mode appariement
- Lent = BT connecté
- Fixe = en mode FM ou Musique

Connexion via Bluetooth

- Mettez en marche le HPG (7).
Le haut-parleur émet un signal sonore cela indique que le mode *Bluetooth* est activé (le HPG essaie d'abord de se reconnecter au dernier périphérique lié).
- Sur le périphérique *Bluetooth*, recherchez « HPG323BTL » puis connectez-le. Si nécessaire, confirmez le pairing avec le mot de passe: « 0000 ».
- Une fois connecté, un signal sonore est émis pour indiquer la réussite du pairing.
- Démarrez la lecture de la musique sur votre périphérique. Si votre périphérique prend en charge le profil A2DP, vous pouvez également utiliser les boutons (2, 3, 4) du HPG pour contrôler la lecture.

Remarque : *seul un périphérique peut être simultanément connecté au HPG.*

Appels mains libres :

Si vous avez connecté un téléphone portable au HPG par le biais de la connexion *Bluetooth*, il est également possible d'utiliser celui-ci comme un haut-parleur. Pour cela, il vous suffit d'utiliser le bouton [▶||] (3). Le haut-parleur est également muni d'un mini-phone intégré, celui-ci est situé derrière la grille. Lorsque vous utilisez le HPG comme haut-parleur, parlez en direction de celui-ci. Liste des fonctions de cette touche :

Recevoir un appel :

- Lorsque le téléphone lié reçoit un appel, appuyez une fois sur le bouton [▶||] (3) pour recevoir l'appel.

Effectuer un appel :

- Assurez-vous que votre téléphone est connecté. Utilisez votre téléphone pour composer un numéro comme d'habitude, puis écoutez et parlez via le HPG.

Utilisation des entrées USB ou carte micro-SD

- Mettez l'HPG SOUS tension (7).
- Branchez une clé USB ou insérez une carte micro-SD contenant des fichiers MP3 dans le lecteur.
- L'HPG accède automatiquement au mode MUSIQUE. Sinon, utilisez le bouton [MODE] (3).
- Utilisez les commandes du HPG pour contrôler la lecture.

Connexion via le port AUX-in

- Mettez l'HPG SOUS tension (7).
- Utilisez le câble mini USB-à-Jack 3,5 mm fourni pour raccorder un périphérique externe à l'entrée AUX-in (8).
- L'HPG accède automatiquement au mode AUX. Sinon, utilisez le bouton [MODE] (3).
- Pour commander la lecture, utilisez les commandes situées sur votre périphérique externe.

Mode FM

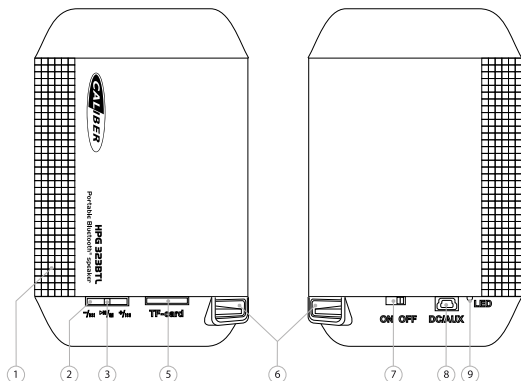
- Mettez le HPG SOUS tension (1).
- Appuyez sur le bouton [MODE] (3) pour accéder au mode FM.
- Appuyez un court instant sur le bouton [▶||] (3) pour rechercher et mémoriser automatiquement des stations FM.
- Utilisez [◀◀] / [▶▶] pour basculer entre stations FM mémorisées.

Charge

Pour charger le HPG, utilisez le câble USB vers Mini USB fourni. ÉTEIGNEZ l'appareil, puis branchez la fiche Mini USB au connecteur situé au dos de l'appareil (8). Branchez l'autre extrémité au port USB d'un ordinateur ou à un chargeur mural USB de 5 V (vendu séparément).

Remarque : *la lecture de musique et des basses à un niveau de volume élevé nécessite plus d'énergie que les paroles.*

Anschlüsse und Tasten

**1. Lautsprecher und Anzeigen**

Der Lautsprecher und die LEDs befinden sich hinter diesem Schutzgitter.

2. - / II

Kurz verschieben:

BT/USB/SD: Vorhergehender Titel

FM-Modus: Vorhergehender Sender

Verschieben & halten:

ALLE Modi: Lautstärke reduzieren

3. ► II / M

Kurz drücken:

BT/USB/SD: Wiedergabe/Pause

FM-Modus: Autom. Suche starten

AUX-Modus: Ton ausschalten

Gedrückt halten (2 Sek.):

ALLE Modi: Umschalten zwischen
BT / Musik (SD/USB) /
Tuner / Line-Eingang (AUX)

4. + / III

Kurz verschieben:

BT/USB/SD: Nächster Titel

FM-Modus: Nächster Sender

Verschieben & halten:

ALLE Modi: Lautstärke erhöhen

5. MicroSD-Kartenleser (TF-Karte)

Nur für microSD-Karten (max. 32 GB).

6. USB-Anschluss

Nur für Standard

USB-Speichermedien (max. 32 GB)

7. EIN/AUS

Zum Ein-/Ausschalten des
Lautsprechers drücken.

8. USB DC-Eingang / AUX-Eingang (Line-Eingang)

Anschluss zum Aufladen der
integrierten Batterie (einschl. USB auf
Mini-USB Kabel)

3,5 mm Klinkenbuchse für die
Verbindung mit einem externen
Audiogerät (einschl. speziellem
Mini-USB auf Klinke Kabel)

9. LED-Anzeige

Dauerhaft rot:

- Ladevorgang (Das Kabel ist angeschlossen)

Blinkt blau:

- Schnell = Kopplungsmodus

- Langsam = BT verbunden

- Leuchtet stetig = FM- oder
Musik-Modus

Verbindung via Bluetooth

- Schalten Sie den HPG ein (7). Es ertönt eine Ansage, dass sich der Lautsprecher im *Bluetooth*-Modus befindet (Der Lautsprecher versucht zuerst eine Verbindung mit dem zuletzt angeschlossenen Gerät herzustellen).
- Suchen Sie auf Ihrem Gerät nach „HPG323BTL“ und verbinden Sie sich. Wenn nötig, bestätigen Sie die Kopplung mit dem Passcode: „0000“.
- Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau ertönt die Ansage, dass der HPG gekoppelt ist.
- Starten Sie auf Ihrem Gerät die Musikwiedergabe. Wenn Ihr Gerät das A2DP-Profil unterstützt, können Sie auch mit den Tasten (2, 3, 4) am HPG die Wiedergabe steuern.

Hinweis: Es kann nur ein Gerät gleichzeitig an den HPG angeschlossen werden.

Freisprechfunktion

Wenn Sie ein Mobiltelefon via *Bluetooth* mit dem HPG verbinden, kann der Lautsprecher auch als Freisprechgerät verwendet werden. Dazu brauchen Sie nur die Taste **[▶II]** (3) drücken. Der Lautsprecher verfügt auch über ein integriertes Mikrofon hinter dem Lautsprechergrill. Sprechen Sie bei Gebrauch des HPG als Freisprechgerät bitte in Richtung des Lautsprechers. Weiter unten sind die Funktionen der Tasten beschrieben:

Anruf annehmen:

- Wenn am verbundenen Mobiltelefon ein Anruf eingeht, drücken Sie einfach einmal die Taste **[▶II]** (3), um den Anruf anzunehmen.

Anruf tätigen:

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Mobiltelefon verbunden ist. Verwenden Sie das Mobiltelefon wie gewohnt zum Anwählen. Danach hören und sprechen Sie über den HPG.

USB-Port/MicroSD-Kartenleser verwenden

- Schalten Sie den HPG ein (7).
- Stecken Sie ein USB-Speichermedium oder eine microSD-Karte mit MP3-Dateien in den USB-Port oder das Lesegerät.
- Der HPG aktiviert automatisch den MUSIK-Modus; anderenfalls drücken Sie die Taste **[MODE]** (3) entsprechend.
- Verwenden Sie zum Steuern der Wiedergabe die Bedienelemente am HPG.

Verbindung via AUX-Eingang

- Schalten Sie den HPG ein (7).
- Schließen Sie unter Verwendung des 3,5 mm Mini-USB auf Klinke Kabels ein externes Gerät an den AUX-Eingang (8) an.
- Der HPG geht automatisch in den AUX-Modus. Sie können auch die Taste **[MODE]** (3) verwenden.
- Verwenden Sie zur Steuerung der Wiedergabe die Bedienelemente am externen Gerät.

UKW-Modus

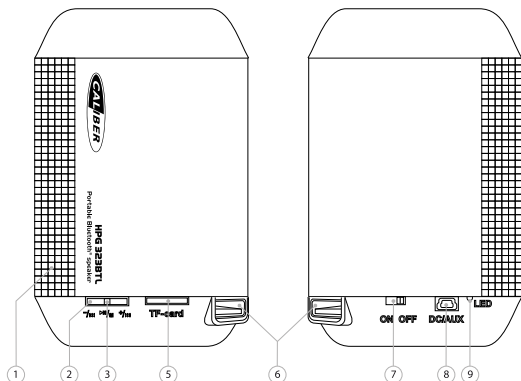
- Schalten Sie den HPG ein (8).
- Wechseln Sie mit der **[MODE]**-Taste (3) in den UKW-Modus.
- Drücken Sie kurz die Taste **[▶II]** (3) um automatisch nach UKW-Sendern zu suchen und diese zu speichern.
- Schalten Sie mit **[◀◀]** / **[▶▶]** zwischen den gespeicherten UKW-Sendern um.

Ladevorgang

Verwenden Sie zum Laden des HPG das mitgelieferte USB-auf-Mini USB-Kabel. Schalten Sie das Gerät aus und stecken Sie den Mini USB-Stecker in den Anschluss auf der Rückseite (8). Das andere Ende kann an den USB-Port eines Computers oder an ein 5 V USB-Ladegerät angeschlossen werden (**nicht** im Lieferumfang enthalten).

Hinweis: Kräftige, laute Bässe benötigen mehr Batterieenergie als beispielsweise die Sprachwiedergabe.

Collegamenti e pulsanti

**1. Altoparlante e luci**

L'altoparlante e le luci LED si trovano dietro la griglia.

2. - / ⏮

Scorri:

BT/USB/SD: traccia precedente

Modalità FM: stazione precedente

Scorri + tieni premuto:

TUTTE le modalità: riduzione del volume

3. ▶ / M

Premi:

BT/USB/SD: play / pausa

Modalità FM: avvio ricerca automatica

Modalità AUX: disattivazione volume

Tieni premuto (2 sec):

TUTTE le modalità: commutazione
modalità BT /
Musica (SD/USB) /
Sintonizzatore /
Line-in (AUX)

4. + / ⏭

Scorri:

BT/USB/SD: traccia successiva

Modalità FM: stazione successiva

Scorri + tieni premuto:

TUTTE le modalità: aumento del volume

5. Lettore schede micro SD (scheda TF)

Solo per schede micro SD (max. 32 GB)

6. Lettore USB

Solo per USB standard (max. 32 GB)

7. ON/OFF

Interruttore ON/OFF per accendere / spegnere l'altoparlante.

8. Ingresso CC USB / AUX (line-in)

Collegamento per la carica della batteria integrata (cavo USB-mini USB incluso)

Connettore jack da 3,5 mm per collegamento cablato con, ad esempio, un lettore esterno (cavo speciale mini USB-jack incluso)

9. Indicatore LED

Rosso fisso:

- in carica (il cavo è collegato)

Blu lampeggiante:

- veloce = modalità associazione

- lento = BT connesso

- fisso = modalità FM o Musica

Connessione tramite Bluetooth

- Accendere l'unità HPG (7).
Un messaggio vocale annuncia che l'altoparlante è in modalità *Bluetooth* (come primo tentativo, l'unità prova a riconnettersi all'ultimo dispositivo collegato).
- Cercare "HPG323BTL" dal proprio dispositivo e connettere.
Se necessario, confermare l'associazione tramite la passkey: "0000".
- Stabilita correttamente la connessione, un messaggio vocale annuncia l'avvenuta associazione.
- Avviare la riproduzione di musica sul dispositivo. Se il dispositivo supporta il profilo A2DP, è anche possibile utilizzare i pulsanti (2, 3, 4) sull'unità HPG per controllare la riproduzione.

Nota: è possibile connettere all'unità HPG un solo dispositivo alla volta.

Chiamate in vivavoce

Se all'unità HPG è stato connesso un cellulare tramite Bluetooth, è possibile utilizzare la funzione di vivavoce. Per farlo, è sufficiente utilizzare il pulsante **[▶▶]** (3). L'altoparlante è dotato anche di minifono integrato dietro la griglia. Quando si utilizza l'unità HPG con funzione di vivavoce, parlare in direzione dell'altoparlante. Di seguito sono presentate le funzioni dei pulsanti:

Risposta alla chiamata:

- Se il telefono connesso riceve una chiamata, è sufficiente premere il pulsante **[▶▶]** (3) una volta per rispondere.

Chiamata in uscita:

- Assicurarsi che il telefono sia connesso. Utilizzare il telefono per chiamare come di consueto, quindi ascoltare e parlare tramite l'HPG.

Utilizzo dell'ingresso USB / micro SD

- Accendere l'unità HPG (7).
- Inserire un dispositivo USB o una scheda micro SD contenenti file MP3 all'interno del lettore.
- L'unità HPG passa automaticamente in modalità MUSICA. Se ciò non avviene, utilizzare il pulsante **[MODE]** (3).
- Per controllare la riproduzione, utilizzare i comandi sull'unità HPG.

Collegamento tramite ingresso AUX

- Accendere l'unità HPG (7).
- Utilizzare il cavo mini USB-jack da 3,5 mm fornito per collegare un dispositivo esterno all'ingresso AUX (8).
- L'unità HPG passa automaticamente in modalità AUX. Se ciò non avviene, utilizzare il pulsante **[MODE]** (3).
- Per controllare la riproduzione, utilizzare i comandi sul dispositivo esterno.

Modalità FM

- Accendere l'unità HPG (7).
- Premere il tasto **[MODE]** (3) per passare alla modalità FM.
- Premere brevemente il tasto **[▶▶]** (3) per cercare e memorizzare le stazioni FM automaticamente.
- Usare **[◀◀]** / **[▶▶]** per passare tra le varie stazioni FM.

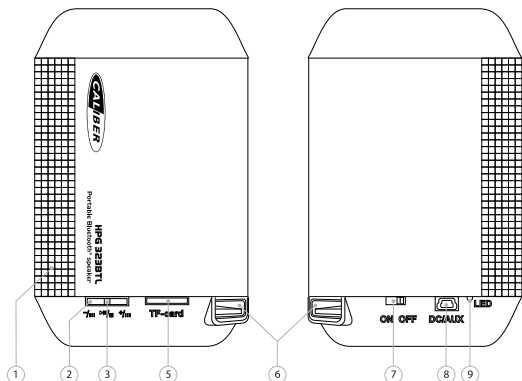
Carica

Per caricare l'HPG, utilizzare il cavo USB-mini USB in dotazione. Spegner l'unità e collegare la spina mini USB al connettore sul retro (8). L'altra estremità può essere collegata a una presa USB del computer o a un caricabatterie USB a parete da 5 V (non incluso).

Nota: l'ascolto di musica ad alto volume e con un alto livello di bassi consuma più energia rispetto a un testo vocale.

GUÍA DE INICIO RÁPIDO

Conexione y botonece



1. Altavoz y luces

El altavoz y luces LED están detrás de esta rejilla.

2. - / ⏮

Deslizado corto:

BT/USB/SD: pista anterior

Modo FM: emisora anterior

Deslizar+ mantener pulsado:

TODOS los modos: bajar volumen

3. ▶ / M

Pulsado breve IN:

BT/USB/SD: reproducir / pausar

Modo FM: iniciar sintonización autom.

Modo AUX: silenciar volumen

Pulsar + mantener pulsado (2 seg):

TODOS los modos:

cambio entre modos BT / Música (SD/USB) / Sintonizador / Línea de entrada (AUX)

4. + / ⏭

Deslizado corto:

BT/USB/SD: pista siguiente

Modo FM: emisora siguiente

Deslizar + mantener pulsado:

TODOS los modos: subir volumen

5. Lector de tarjeta micro SD (tarjeta TF)

Solo para tarjeta micro SD (máx. 32 GB)

6. Lector USB

Solo para estándar USB (máx. 32 GB)

7. ON/OFF

Interruptor para encendido (ON) / apagado (OFF) del altavoz.

8. USB DC-in / AUX-in (línea de entrada)

Conexión para cargar la batería integrada (cable de USB a mini USB incl.)

Conector Jack de 3,5 mm Jack para conexión por cable con, por ej., un reproductor externo (cable especial de mini USB a Jack incl.)

9. Indicador LED

Rojo fijo:

- cargando (el cable está conectado)

Azul intermitente:

- Rápido = modo de emparejamiento

- Despacio = BT conectado

- Fijo = en modo FM o Música

Conexión mediante **Bluetooth**

- Encienda el sistema HPG (7).
Se escuchará una voz indicando que el altavoz está en modo **Bluetooth** (primero intentará reconectarse al último dispositivo conectado).
- Busque "HPG323BTL" con su dispositivo y conéctese. De ser necesario, confirme el emparejamiento con la clave: "0000".
- Al conectarse exitosamente, se escuchará una voz indicando que está emparejado.
- Comience a reproducir música en su dispositivo. Si su dispositivo es compatible con A2DP, también puede utilizar los botones (2, 3, 4) de la unidad HPG para controlar la reproducción.

Nota: solo puede haber un dispositivo conectado al sistema HPG a la vez.

Llamadas con manos libres

Si conectó un teléfono móvil al sistema HPG mediante **Bluetooth**, también puede utilizarse como altavoz. Para hacerlo, solo necesita utilizar el botón **[▶||]** (3). El altavoz también posee un micrófono integrado detrás de la parrilla. Al utilizar el sistema HPG como altavoz, hable hacia su ubicación. Las funciones del botón son:

Contestar llamada:

- Si el teléfono conectado recibe una llamada entrante, presione el botón **[▶||]** (3) una vez para aceptar la llamada.

Realizar una llamada:

- Asegúrese de que su teléfono esté conectado. Utilice su teléfono para marcar normalmente y, luego, escuche y hable mediante el sistema HPG.

Uso de la entrada de USB/Micro SD

- Encienda el HPG (7).
- Coloque una tarjeta SD o USB con archivos MP3 en el lector.
- El HPG pasará automáticamente al modo **MUSICA**. Si no, utilice el botón **[MODE]** (3).
- Para controlar la reproducción, utilice los controles del HPG.

Conexión por entrada **AUX-in**

- Encienda el HPG (7).
- Utilice el cable de mini USB a Jack de 3,5 mm que le suministramos para conectar un dispositivo externo a la entrada **AUX-in** (8).
- El HPG pasará a modo **AUX** automáticamente. Si no, utilice el botón **[MODE]** (3).
- Para controlar la reproducción, utilice los controles de su dispositivo externo.

Modo **FM**

- Encienda el sistema HPG (7).
- Presione el botón **[MODE]** (3) para activar el modo **FM**.
- Presione brevemente el botón **[▶||]** (3) para buscar y almacenar estaciones de radio **FM** automáticamente.
- Utilice los botones **[◀◀]** / **[▶▶]** para cambiar entre las estaciones **FM** almacenadas.

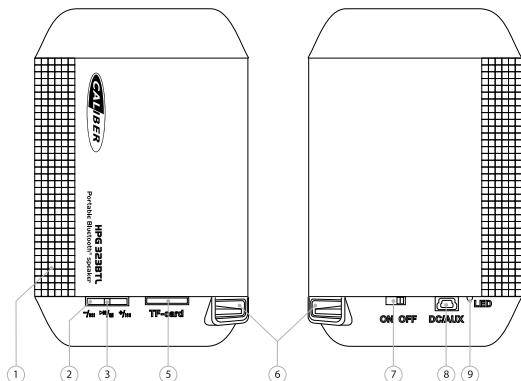
Carga

Para cargar el HPG, utilice el cable USB a Mini USB que el suministramos. Apague la unidad y conecte el cable Mini USB al conector de la parte posterior (8). El otro extremo puede conectarse a la entrada USB de un ordenador o cargador de pared USB de 5 V (**no** incluido).

Nota: la música fuerte y el realce de bajos requieren más energía que otros audios tales como voz.

GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

Ligações e botões



1. Altifalante e luzes

O altifalante e as luzes LED encontram-se por trás desta grelha.

2. - / ⏮

Deslizar curto:
BT/USB/SD: faixa anterior
Modo FM: estação de rádio anterior

Deslizar + manter:
TODOS os modos: baixar o volume

3. ▶ / M

Pressão curta:
BT/USB/SD: reproduzir / pausa
Modo FM: iniciar busca auto.
Modo AUX: silenciar o volume

Carregar + manter (2 seg):
TODOS os modos: alternar entre os modos BT / Música (SD/USB) / Sintonizador / Entrada de linha (AUX)

4. + / ⏭

Deslizar curto:
BT/USB/SD: faixa seguinte
Modo FM: estação de rádio seguinte

Deslizar + manter:
TODOS os modos: aumentar volume

5. Leitor de cartões Micro SD (cartão TF)

Apenas para cartões micro SD (máx. 32 GB)

6. Leitor de USB

Apenas para USB standard (máx. 32 GB)

7. ON/OFF

Deslizar para Ligar/Desligar o altifalante.

8. USB DC-in / AUX-in (entrada de linha)

Ligação para carregar a bateria integrada (cabo USB para mini-USB incl.)

Jack de ligação de 3,5 mm para uma ligação com fios a, por exemplo, um reproduutor externo (cabo especial mini-USB para jack incl.)

9. Indicador LED

Vermelho Fixo:
- a carregar (o cabo está ligado)

Azul Intermitente:
- Rápido = modo de emparelhamento
- Lento = BT ligado
- Fixo = em modo de FM ou Música

Ligação por Bluetooth

- Ligar HPG ON (7).
É ouvida uma voz indicando que a coluna está em modo *Bluetooth* (Irá tentar conectar de novo com o último dispositivo conectado).
- Pesquise por "HPG323BTL" com o seu dispositivo *Bluetooth* e ligue. Se necessário, confirme o emparelhamento com palavra-passe: "0000".
- Quando conectado com sucesso, irá ouvir uma voz a dizer que está emparelhado.
- Comece a reproduzir música no seu dispositivo. Se o seu dispositivo suportar A2DP poderá também utilizar os botões (2, 3, 4) no HPG para controlar a reprodução.

Nota: só pode haver um dispositivo conectado ao HPG de cada vez.

Chamada de mãos-livres

Se ligou um telemóvel ao HPG através de *Bluetooth*, poderá também ser utilizado como coluna. Para tal, terá apenas de utilizar o botão **[▶II]** (3). A coluna dispõe ainda um minifone embutido atrás da grelha. Utilizar o HPG como coluna, por favor, fale para onde ele está. Abaixo, indicam-se as funções que o botão tem:

Atender a chamada:

- se o telefone ligado receber uma chamada, prima e mantenha o botão **[▶II]** durante (3) segundos para aceitar a chamada.

Fazer uma chamada:

- Verifique se o seu telefone está ligado. Use o telefone para marcar como habitualmente, depois ouça e fale através do HPG.

Usar a entrada de USB/Micro SD

- Ligue o HPG (7).
- Colocar uma pen USB ou um cartão micro SD com ficheiros MP3 no leitor.
- O HPG entra automaticamente em modo MUSIC (música), ou então utilize o botão **[MODE]** (3).
- Para controlar a reprodução, utilize os controlos do HPG.

Ligação por AUX-in

- Ligue o HPG ON (7).
- Utilize o cabo mini-USB para Jack de 3,5 mm fornecido para ligar um dispositivo externo à entrada AUX-in (8).
- O HPG entra automaticamente em modo AUX, ou então utilize o botão **[MODE]** (3).
- Para controlar a reprodução, utilize os controlos do seu dispositivo externo.

Modo FM

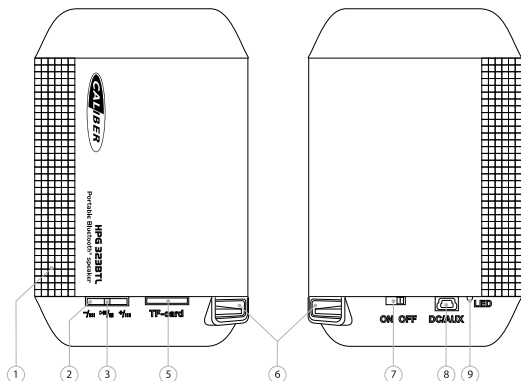
- Ligue o HPG (7).
- Prima o botão **[MODE]** para ligar o modo FM.
- Prima rapidamente o botão **[▶II]** (3) para pesquisar e armazenar estações FM automaticamente.
- Utilize **[◀◀]** / **[▶▶]** para alternar entre estações FM armazenadas.

Carregar

Para carregar o HPG, utilize o cabo USB para Mini-USB fornecido. Desligue o aparelho e ligue o Mini USB ao conector na parte de trás (8). A outra extremidade pode ser ligada a uma saída USB de computador ou um carregador USB de 5 V (não incluído).

Nota: música alta e bass necessitam de mais energia do que por exemplo, um texto falado.

Anslutningar och knappar



1. Högtalare och lampor

Högtalare och LED-lampor är bakom detta galler.

2. - / ⏮

Kort drag:

BT/USB/SD: föregående spår

FM-läge: föregående station

Drag + håll:

ALLA lägen: minska volymen

3. ▶ / M

Kort tryck:

BT/USB/SD: play/paus

FM-läge: starta automatisk sökning

AUX-läge: stänger av ljudet

Tryck + håll (2 sek):

ALLA lägen: växling mellan BT/Musik
(SD / USB)/Radio/
Line in (AUX)-lägen

4. + / ⏭

Kort drag:

BT/USB/SD: nästa spår

FM-läge: nästa station

Drag + håll:

ALLA lägen: volymökning

5. Micro SD-kortläsare (TF-kort)

Endast för micro SD-kort (max. 32 GB)

6. USB-läsare

Endast för standard USB (max. 32 GB)

7. PÅ/AV

För att slå på/stänga av högtalaren.

8. USB DC-in/AUX-in (linjeingång)

Anslutning för att ladda det inbyggda batteriet (USB-till-mini-USB-kabel ingår)

3,5 mm teleplugg-kontakt för en trådbunden anslutning med t.ex. en extern spelare

(särskild mini-USB-till-teleplugg kabel ingår)

9. LED-indikator

Röd lysande:

- Laddning (kabeln är ansluten)

Blå blinkande :

- Snabbt = kopplingsläge

- Långsamt = BT ansluten

- Lysande = i FM eller musikläge

Anslutning via Bluetooth

- Slå PÅ HPG:n (7).
En röst hörs som säger att högtalaren befinner sig i *Bluetooth-läge* (Högtalaren försöker att återansluta till den senast anslutna enheten först).
- Använd din enhet för att söka efter "HPG323BTL" och anslut. Om nödvändigt, bekräfta parningen med lösenordet "0000".
- Vid lyckad anslutning, hörs en röst som säger att enheten är parad.
- Börja spela musik på din enhet. Om din enhet stöder A2DP, går det även att använda knapparna (2, 3, 4) på HPG:n för att styra uppspelningen.

Obs! Endast en enhet kan vara ansluten till HPG:n åt gången.

Handsfree-samtal

Om du anslutit en mobiltelefon till HPG:n genom *Bluetooth*, kan den även användas som en högtalar-telefon. För detta behöver du bara använda knappen [▶II] (3). Högtalaren har också en inbyggd mikrofon som sitter bakom gallret. När du använder HPG:n som en högtalartelefon, tala mot högtalaren. Nedan ser du vilka funktioner knappen har:

Besvara samtal:

- Om den anslutna telefonen tar emot ett inkommande samtal, tryck på knappen [▶II] (3) en gång för att besvara samtalet.

Ringa ett samtal:

- Säkerställ att telefonen är ansluten. Använd telefonen för att ringa, lyssna och prata igenom HPG:n.

Med hjälp av USB/Micro SD

- Slå på HPG'n (7).
- Placera ett USB eller micro SD-kort med MP3-filer i läsaren.
- HPG'n går automatiskt in i MUSIK-läget, använd annars [MODE]-knappen (3).
- För att styra uppspelningen kan du använda kontrollerna på HPG'n.

Anslutning via AUX-in

- Slå på HPG'n (7).
- Använd den medföljande 3,5 mm mini-USB-till-teleplugg kabeln för att ansluta en extern enhet till AUX-in (8).
- HPG'n kommer att gå in i AUX-läget automatiskt, använd annars [MODE]-knappen (3).
- För att styra uppspelningen, använd kontrollerna på den externa enheten.

FM -läge

- Slå på HPG:n (7).
- Tryck på [MODE]-knappen (3) för att växla till FM-läge.
- Kort tryck på [▶II] (3) söker och lagrar FM-stationer automatiskt.
- Använd [◀◀] / [▶▶] för att växla mellan lagrade FM-stationer.

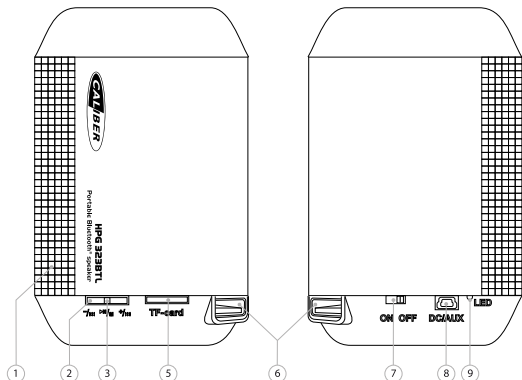
Laddning

För att ladda HPG:n, använd den medföljande USB till Mini USB-kabeln. Stäng av enheten och anslut Mini-USB-kabeln till kontakten på baksidan (8). Den andra änden kan anslutas till en dators USB-port eller en 5 V USB-vägggladdare (medföljer ej).

Obs! Hög musik och bas behöver mer energi än t.ex. talad text.

PRZEWODNIK SZYBKIEGO STARTU

Złącza i przyciski



1. Głośniki i iluminacja

Głośnik i diody LED znajdują się za tą kratką.

2. - / ⏮

Przesunąć i zwolnić:

BT/USB/SD: poprzedni utwór

Tryb FM: poprzednia stacja

Przesunąć i przytrzymać:

WSZYSTKIE tryby: zmniejszanie głośności

3. ▶ / M

Krótkie naciśnięcie IN:

BT/USB/SD: odtwarzanie lub wstrzymywanie odtwarzania

Tryb FM: uruchamianie skanowania automatycznego

Tryb AUX: wyciszenie

Nacisnąć i przytrzymać (2 s):

WSZYSTKIE tryby: zmiana trybu:

Bluetooth / muzyka (SD/USB) / Radio / Wejście liniowe (AUX)

4. + / ⏭

Przesunąć i zwolnić:

BT/USB/SD: następny utwór

Tryb FM: następna stacja

Przesunąć i przytrzymać:

WSZYSTKIE tryby: zwiększanie głośności

5. Czytnik kart mikro SD (karta TF)

Wyłącznie do kart Micro SD (maks. 32 GB)

6. Czytnik USB

Do standardowych urządzeń USB (maks. 32 GB)

7. ON/OFF

Przełącznik zasilania do włączania/wyłączania (ON/OFF) głośnika.

8. USB DC-in / AUX-in (line in)

Złącze do ładowania akumulatora wewnętrznego (kabel USB-mikro USB w wyposażeniu)

Złącze 3,5 mm typu JACK do połączeń kablowych np. z

zewnętrznym odtwarzaczem (specjalny kabel USB-mini JACK w wyposażeniu)

9. Dioda LED

Stałe światło czerwone:

- ładowanie (przewód jest podłączony)

Migające światło niebieskie:

- Miga szybko = tryb parowania

- Miga powoli = aktywne połączenie Bluetooth

- Świeci światłem ciągłym = tryb radia FM lub odtwarzania muzyki

Połączenie przez Bluetooth

- Włączyć (ON) głośnik HPG (7).
Po przełączeniu do trybu *Bluetooth*, użytkownik usłyszy głos (głośnik spróbuje się połączyć z ostatnio podłączonym urządzeniem).
- Wyszukać „HPG323BTL” w urządzeniu, a następnie połączyć. Jeśli zachodzi taka potrzeba, zatwierdzić parowanie hasłem: “0000”.
- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia, użytkownik usłyszy głos informujący, że głośnik został sparowany.
- Rozpocząć odtwarzanie muzyki na sparowanym urządzeniu. Jeśli urządzenie obsługuje protokół A2DP, odtwarzaniem dźwięku będzie można sterować za pomocą przycisków głośnika HPG (2, 3, 4).

Uwaga: do głośnika HPG można podłączać wyłącznie jedno urządzenie na raz.

Zestaw głośnomówiący

Jeśli do głośnika HPG podłączono poprzez *Bluetooth* telefon komórkowy, z głośnika można korzystać jak z zestawu głośnomówiącego. W tym celu wystarczy użyć przycisku [▶II] (3). Głośnik ma wbudowany mikrofon znajdujący się za kratką. Korzystając z głośnika HPG w trybie zestawu głośnomówiącego, należy mówić w kierunku głośnika. Poniżej opisano funkcje przycisku:

Odbieranie połączeń:

- jeśli ktoś zadzwoni na podłączony telefon, należy jeden raz nacisnąć przycisk [▶II] (3), aby odebrać połączenie.

Wybieranie numeru:

- Upewnić się, że telefon jest podłączony. Wybrać numer na telefonie tak jak zwykle, a następnie rozmawiać przez głośnik HPG.

Korzystanie z wejścia USB lub gniazda kart SD

- Włączyć głośnik HPG (7) (ON).
- Podłączyć urządzenie USB lub

włożyć do czytnika kartę Micro SD z plikami MP3.

- Urządzenie HPG automatycznie przełączy się do trybu MUZYKA. W przeciwnym razie należy użyć przycisku [MODE] (3).
- Do sterowania odtwarzaniem należy używać przycisków na urządzeniu HPG.

Połączenie przez wejście AUX IN

- Włączyć głośnik HPG (7) (ON).
- Użyć znajdującego się w wyposażeniu kabla USB-mini JACK 3,5 mm, aby zewnętrzne urządzenie podłączyć do gniazda AUX (8).
- Głośnik HPG automatycznie włączy tryb AUX lub należy użyć przycisku [MODE] (3).
- Do sterowania odtwarzaniem należy używać przycisków na urządzeniu zewnętrznym.

Radio FM

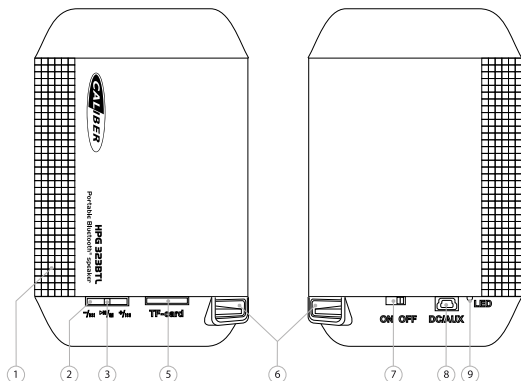
- Włączyć głośnik HPG (7) (ON).
- Nacisnąć przycisk [MODE] (3), aby przejść do trybu FM.
- Krótko nacisnąć przycisk [▶II] (3), aby automatycznie wyszukać i zapisać stacje FM.
- Użyć [◀◀] / [▶▶], aby przełączać się między zapisanymi stacjami FM.

Ładowanie

Aby naładować głośnik HPG, należy zastosować dołączony przewód USB na Mini USB. Wyłączyć urządzenie i podłączyć przewód Mini USB do złącza znajdującego się z tyłu urządzenia (8). Drugi koniec można podłączyć do gniazda USB komputera lub do ładowarki USB 5 V podłączanej do gniazdek ściennych (nie zawarto w zestawie).

Uwaga: głośna muzyka oraz niskie tony zużywają więcej energii niż np. tekst mówiony.

Υποδοχές και πλήκτρα

**1. Ηχείο και φώτα**

Το ηχείο και τα φώτα LED είναι πίσω από το πλαίσιο.

**2. - / **

Μικρό σύρσιμο:

BT/USB/SD: προηγούμενο κομμάτι

Λειτουργία FM: προηγούμενος σταθμός

Σύρετε + κρατήστε το:

ΟΛΕΣ οι λειτουργίες: μείωση έντασης ήχου

**3. / **

Σύντομο πάτημα IN:

BT/USB/SD: αναπαραγωγή / παύση

Λειτουργία FM: έναρξη αυτόματης σάρωσης

Λειτουργία AUX: απομόνωση ήχου

Πατήστε + κρατήστε το (2 δευ.):

ΟΛΕΣ οι λειτουργίες:

εναλλαγή ανάμεσα στις λειτουργίες

BT / Μουσικής (SD/USB) /

Συντονισμού/ Υποδοχής (AUX)

**4. + / **

Μικρό σύρσιμο:

BT/USB/SD: επόμενο κομμάτι

Λειτουργία FM: επόμενος σταθμός

Σύρετε + κρατήστε το:

ΟΛΕΣ οι λειτουργίες: αύξησης έντασης ήχου

5. Ανάγνωση κάρτας Micro SD (κάρτα TF)
Μόνο για κάρτα micro SD (μέγιστη 32 GB)**6. Ανάγνωση USB**

Μόνο για κανονικό USB (μέγιστη 32 GB)

7. ΑΝΑΜΜΑ/ΣΒΗΣΙΜΟ

Χρησιμοποιήστε το διακόπτη για να ανάψετε/σβήσετε το ηχείο.

8. Υποδοχή USB DC-in / AUX-in (είσοδος)

Σύνδεση για τη φόρτιση της ενσωματωμένης μπαταρίας (το καλώδιο USB σε mini USB περιλαμβάνεται)

Υποδοχή 3,5 mm για ενσύρματη σύνδεση συσκευής, π.χ. εξωτερικής μονάδας αναπαραγωγής

(περιλαμβάνεται ειδικό καλώδιο USB σε αρσενικό)

9. Ένδειξη LED

Σταθερό κόκκινο:

- φόρτιση (το καλώδιο είναι συνδεδεμένο)

Αναβοσβήνει μπλε:

- Γρήγορα = λειτουργία ζεύξης

- Αργά = Σύνδεση BT

- Ανάβει σταθερά = στη λειτουργία FM ή στη λειτουργία μουσικής

Σύνδεση μέσω Bluetooth

- Ανάψτε το HPG ON (7).
Θα ακουστεί φωνητική ειδοποίηση που υποδηλώνει ότι βρίσκεται στη λειτουργία *Bluetooth* (θα προσπαθήσει να συνδεθεί ξανά στη συσκευή που συνδέθηκε τελευταία).
- Αναζητήστε την ένδειξη "HPG323BTL" στη συσκευή σας και συνδεθείτε. Αν απαιτείται, επιβεβαιώστε τη ζεύξη πληκτρολογώντας τον κωδικό: "0000".
- Όταν συνδεθεί με επιτυχία, θα ακουστεί μια φωνητική ειδοποίηση που υποδηλώνει ότι η ζεύξη πέτυχε.
- Ξεκινήστε να παίζετε μουσική στη συσκευή σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζει A2DP, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα (2, 3, 4) στο HPG για να ελέγξετε την αναπαραγωγή.

Σημείωση: μόνο μία συσκευή μπορεί να είναι συνδεδεμένη στο HPG ταυτόχρονα.

Ανοιχτή συνομιλία

Εάν συνδέσετε ένα κινητό τηλέφωνο στο HPG μέσω *Bluetooth*, μπορείτε επίσης να το χρησιμοποιήσετε ως ηχείο. Για αυτή τη λειτουργία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο **[▶II]** (3). Το ηχείο περιλαμβάνει επίσης ενσωματωμένο μικρόφωνο πίσω από το πλαίσιο. Για να χρησιμοποιήσετε το HPG ως μικρόφωνο, μιλήστε στην κατεύθυνση του ηχείου. Παρακάτω περιγράφονται οι λειτουργίες του πλήκτρου:

Απάντηση κλήσης:

- Στην περίπτωση εισερχόμενης κλήσης, απλά πατήστε το πλήκτρο **[▶II]** (10) μια φορά για να απαντήσετε την κλήση.

Πραγματοποίηση κλήσης:

- Βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο. Χρησιμοποιήστε το τηλέφωνό σας για να καλέσετε ως συνήθως, και χρησιμοποιήστε το HPG για ακρόαση και ομιλία.

Χρήση του USB ή της υποδοχής Micro SD

- Βάλτε σε λειτουργία το HPG (7).
- Τοποθετήστε USB ή κάρτα micro SD με αρχεία MP3 στην υποδοχή ανάγνωσης.
- Το HPG θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία Μουσικής. Μπορείτε εναλλακτικά να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο **[MODE]** (3).
- Για να ελέγξετε την αναπαραγωγή, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ελέγχου στο HPG.

Σύνδεση μέσω υποδοχής AUX-in

- Βάλτε σε λειτουργία το HPG (7).
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο 3,5 mm mini USB-σε-αρσενικό για να συνδέσετε εξωτερική συσκευή στην υποδοχή AUX-in (8).
- Το HPG θα μεταβεί στη λειτουργία AUX αυτόματα. Μπορείτε εναλλακτικά να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο **[MODE]** (3).
- Για να ελέγξετε την αναπαραγωγή, χρησιμοποιήστε τα χειριστήρια στην εξωτερική συσκευή σας.

Λειτουργία FM

- Βάλτε σε λειτουργία το HPG (7).
- Πατήστε το κουμπί **[MODE]** (3) για να μεταβείτε στη λειτουργία FM.
- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **[▶II]** (3) για αυτόματη αναζήτηση και αποθήκευση σταθμών FM.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **[◀◀]** / **[▶▶]** για εναλλαγή στους αποθηκευμένους σταθμούς FM.

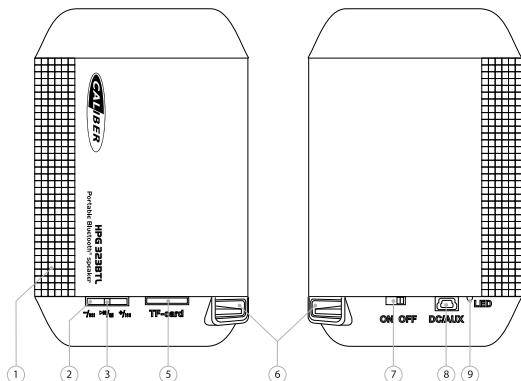
Φόρτιση

Για να φορτίσετε το HPG, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο USB-σε-mini USB. Σβήστε τη συσκευή και συνδέστε το καλώδιο Mini USB στην υποδοχή στο πίσω μέρος (8). Συνδέστε το άλλο άκρο στη θύρα USB του υπολογιστή ή σε φορτιστή 5 V USB (**δεν** περιλαμβάνεται).

Σημείωση: η αναπαραγωγή δυνατής μουσικής με πολλά μπάσα εξαντλεί τη μπαταρία γρηγορότερα σε σχέση π.χ. με την ομιλία.

STRUČNÝ NÁVOD K OBSLUZE

Pripojenia a tlačidlá



1. Reproduktor a svetlá

Za touto mriežkou sa nachádza reproduktor a LED svetlá.

2. - / ⏮

Krátke posunutie:

BT/USB/SD: predchádzajúca skladba
Režim FM: predchádzajúca stanica

Posunutie + podržanie:

VŠETKY režimy: zníženie hlasitosti

3. ▶ / M

Krátke zatlačenie:

BT/USB/SD: prehrávanie/pauza
Režim FM: spustenie automatického skenovania
Režim AUX: vypnutie hlasitosti

Stlačenie + podržanie (2 sek.):

VŠETKY režimy: zmena medzi režimami BT/Hudba (SD/USB)/Tuner/
Pripojenie (AUX)

4. + / ⏭

Krátke posunutie:

BT/USB/SD: nasledujúca skladba
Režim FM: nasledujúca stanica

Posunutie + podržanie:

VŠETKY režimy: zvýšenie hlasitosti

5. Čítačka micro SD kariet (TF karta)

Len pre micro SD karty (max. 32 GB)

6. USB čítačka

Len pre štandardné USB (max. 32 GB)

7. ZAP/VYP

Prepnutím ZAPNETE/VYPNETE reproduktor.

8. Vstup USB DC/vstup AUX (pripojenie)

Pripojenie na nabíjanie zabudovanej batérie (kábel USB na mini USB je súčasťou dodávky)

3,5 mm kolíkový konektor pre káblové pripojenie s napr. externým prehrávačom (špeciálny kábel mini USB na kolík je súčasťou dodávky)

9. LED kontrolka

Svietiaca červená:

- nabíjanie (kábel je pripojený)

Blikajúca modrá:

- Rýchlo blikajúca = režim párovania
- Pomaly blikajúca = BT pripojenie
- Svetiaca = v režime FM alebo Hudba

Pripojenie prostredníctvom Bluetooth

- Zapnite HPG (7).
Začujete zvuk, že reproduktor je v režime *Bluetooth* (Najskôr sa pokúsi opätovne pripojiť k naposledy pripojenému zariadeniu).
- So svojim zariadením vyhľadajte „HPG323BTL“ a pripojte ho. Ak je to potrebné, potvrdte párovanie heslom: „0000“.
- Po úspešnom pripojení začujete zvuk, ktorý oznamuje, že zariadenia sú spárované.
- Začnite prehrávať hudbu na svojom zariadení. Ak vaše zariadenie podporuje A2DP, môžete na ovládanie prehrávania použiť aj tlačidlá (2, 3, 4) na HPG.

Poznámka: *k HPG môže byť naraz pripojené len jedno zariadenie.*

Handsfree volanie

Ak ste k svojmu HPG pripojili mobilný telefón pomocou *Bluetooth*, môžete ho používať aj ako reproduktor. Na to potrebujete použiť len tlačidlo **[▶||]** (3). Reproduktor má za mriežkou aj funkciu zabudovaného mikrofónu. Pomocou HPG ako reproduktora a mikrofónu hovorte smerom k reproduktoru. Nižšie sú uvedené funkcie, ktoré má tlačidlo:

Prijatie hovoru:

- ak na pripojený telefón prichádza hovor, jednoducho jedenkrát stlačte tlačidlo **[▶||]** (3) a prijmite hovor.

Uskutočnenie hovoru:

- Skontrolujte, či je váš telefón pripojený. Na vytočenie použite svoj telefón ako zvyčajne a potom počúvajte a rozprávajte sa prostredníctvom HPG.

Používanie vstupu USB/ micro SD

- Zapnite HPG (7).
- Do čítačky vložte USB alebo micro SD kartu s MP3 súbormi.
- HPG automaticky prejde do režimu MUSIC (HUDBA) alebo použite tlačidlo **[MODE]** (3).
- Na ovládanie prehrávania používajte ovládače na HPG.

Pripojenie prostredníctvom vstupu AUX

- Zapnite HPG (7).
- Pomocou dodaného 3,5 mm kábla mini USB na kolík a pripojte externé zariadenie vstupu AUX (8).
- HPG automaticky prejde do režimu AUX alebo použite tlačidlo **[MODE]** (3).
- Na ovládanie prehrávania používajte ovládače na vašom externom zariadení.

Režim FM

- Prepnete HPG do polohy ON (ZAP.) (7).
- Stlačením tlačidla **[MODE]** (3) prepnete na režim FM.
- Krátko stlačte tlačidlo **[▶||]** (3) a vyhľadávajte a ukladajte FM stanice automaticky.
- Pomocou **[◀◀]** / **[▶▶]** prepínajte medzi uloženými FM stanicami.

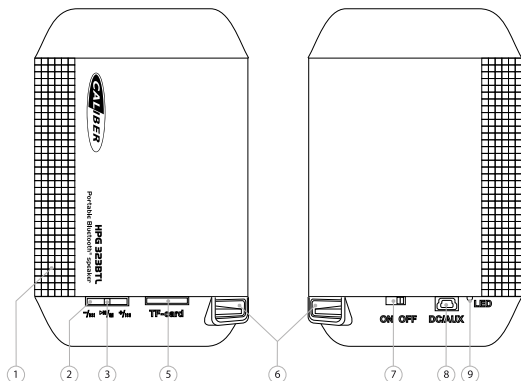
Nabíjanie

Ak chcete HPG nabiť, použite dodaný USB na mini USB kábel. Vypnite jednotku a mini USB kábel pripojte ku konektoru na zadnej strane (8). Druhý koniec môžete pripojiť k USB výstupu na počítači alebo 5 V USB stenovej nabíjačke (**nie** je súčasť dodávky).

Poznámka: *hlasná hudba a basy spotrebujú viac energie ako napr. hovorený text.*

VERKORTE HANDLEIDING

Aansluitingen en knoppen



1. **Luidspreker en verlichting**
De luidspreker en LED verlichting bevindt zich achter deze grill.

2. **- / ⏮**
Kort schuiven:
BT/USB/SD: vorige track
FM mode: vorige station

Schuiven + vasthouden:
ALLE modi: volume verlagen

3. **▶ / ⏭**
Kort indrukken:
BT/USB/SD: play / pause
FM modus: start auto. scan
AUX modus: mute volume

Lang indrukken (2 sec):
ALL modi: om te switchen tussen de modi:
BT / Music(SD/USB) /
Tuner / Line in (AUX)

4. **+ / ⏭**
Kort schuiven:
BT/USB/SD: volgende track
FM mode: volgende station

Schuiven + vasthouden:
ALLE modi: volume verhogen

5. **Mini SD-kaartlezer**
Voor mini SD-kaart (max. 32GB)

6. **USB lezer**
Voor standaard USB (max. 32GB)

7. **ON/OFF**
Knop om de speaker AAN/UIT te zetten

8. **USB DC-in / AUX-in (line in)**
Aansluiting om de ingebouwde batterij op te laden (USB-naar-mini USB kabel incl.)

3.5mm jack aansluiting voor een bedrade verbinding met b.v. een externe speler (speciale mini USB-naar-jack kabel incl.)

9. **LED indicator**
Constant Rood:
- opladen (kabel is aangesloten)

Knippert Blauw:
- snel = koppelmodus
- langzaam = BT gekoppeld
- constant = in FM of Muziek modus

Koppelen via *Bluetooth*

- Schakel de HPG in (7).
Er wordt een stem gehoord welke aangeeft dat de speaker in *Bluetooth* modus staat (er zal altijd eerst geprobeerd worden te her-koppelen met het laatst gekoppelde apparaat).
- zoek naar de "HPG323BTL" met je apparaat en koppel.
Indien nodig, bevestig met het wachtwoord: "0000".
- Als de koppeling succesvol is, zal er stem gehoord worden dat de koppel tot stand is gebracht.
- Start met het afspelen van muziek op je apparaat. Als het apparaat het A2DP profiel ondersteund kun je ook de knoppen (2, 3, 4) op de HPG gebruiken.

Let op: er kan maar 1 apparaat tegelijkertijd met de HPG gekoppeld zijn.

Handsfree bellen

Als een mobiele telefoon via *Bluetooth* met de HPG verbonden is, kan deze ook fungeren als telefoonluidspreker. Bediening gaat dan via de [▶||] knop (3). De luidspreker beschikt ook over een ingebouwde minifoon achter de grill. Bij gebruik van de HPG als telefoonluidspreker, spreek dan richting de luidspreker. Hieronder de functies van de [▶||] knop (3):

Oproep beantwoorden:

- als de gekoppelde telefoon een inkomende oproep ontvangt, druk dan op de [▶||] knop (3) om de oproep te beantwoorden.

Bellen:

- Zorg ervoor dat de telefoon verbonden is. Gebruik de telefoon om te bellen zoals gewoonlijk, luister en praten dan via de HPG.

Muziek afspelen vanaf een USB of Mini SD

- Schakel de HPG in (7).
- Plaats een USB of mini SD-kaart met MP3-bestanden in de lezer.
- De HPG zal in de automatisch in USB/SD-modus gaan. Gebruik anders de [MODE] knop (3).
- Om het afspelen te regelen, gebruikt de knoppen op de HPG.

Aansluiten via AUX-in

- Schakel de HPG in (7).
- Gebruik de bijgeleverde mini-USB-naar-jack kabel, om een extern apparaat aan te sluiten op de AUX-in aansluiting (8).
- De HPG zal in de automatisch in AUX modus gaan. Gebruik anders de [MODE] knop (3).
- Om het afspelen te regelen, gebruikt de knoppen op het externe apparaat.

FM Mode

- Schakel de HPG in (7).
- Gebruik de [MODE] (3) knop om FM-modus te selecteren.
- Druk kort op de [▶||] (3) knop om automatisch FM-zenders te zoeken en op te slaan.
- Gebruik [◀◀] / [▶▶] om te scrollen door de opgeslagen FM-zenders.

Opladen

Om de HPG te laden, gebruik de mee-geleverde USB-naar-Mini-USB-kabel. Schakel het apparaat UIT en steek de Mini USB stekker in de aansluiting op de achterzijde (8). Het andere uiteinde kan worden aangesloten op een computer USB-aansluiting of 5V USB wandlader (**niet** ingegrepen).

Let op: luide muziek en bas hebben meer energie nodig dan bijvoorbeeld gesproken tekst.

DECLARATION OF CONFORMITY

GB

Caliber hereby declares that the item HPG323BTL is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS)

FR

Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG323BTL est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS)

DE

Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG323BTL in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS)

IT

Con la presente Caliber dichiara che questo HPG323BTL è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS)

ES

Por medio de la presente Caliber declara que el HPG323BTL cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS)

PT

Caliber declara que este HPG323BTL está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS)

S

Härmed intygar Caliber att denna HPG323BTL Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED) sv 2011/65/EU (RoHS)

PL

Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG323BTL jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (RoHS)

DK

Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG323BTL overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS)

EE

Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG323BTL vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatelle teistele asjakohastele sätetele ja 2011/65/EU (Rohs).

LT

Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG323BTL atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED) Direktyvos nuostatas ir 2011/65/EU (Rohs).

FI

Caliber vakuuttaa täten että HPG323BTL tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehto jen mukainen ja 2011/65/EU (Rohs).

IS

Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG323BTL erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (Rohs).

NO

Caliber erklærer herved at utstyret HPG323BTL er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (Rohs).

NL

Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG323BTL in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (Rohs).





GB Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!

If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



FR Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

DE Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!

Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

IT Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!

Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

ES ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!

Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

PT Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

SE Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!

Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en samlingsplats i personens kommun/distrikt.

PL Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!

Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

GR Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

SK/CZ Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!

Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

NL Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!

Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



**APPAREIL ET
EMBALLAGES À TRIER**

Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV • Kortakker 10 • 4264 AE Veen • The Netherlands